ARUBAANSE COURANT

Aruba  Diario pa

Anja 25 — DIABIERNE 18 DI OCTOBER 1963 — No. 4770

DELIBERACION ENTRE ARGELIA Y MAROKKO A FRACASA

Bringamentunan ta continua

ARGEL, 18 oct. — Delegadonan especial di presi dent Ben Bella cu a regresa Argel ayera nochi for di Marokko, a participa cu e deliberacionnan cu nan a hiba cu representantenan di Marokko no a trece un solucion den e crisis fronterizo.

E lider di e delegacion Argelina, Mohammed Jazid, a bisa despues di su yegada na e aeropuerto di Argel na periodistanan: „Muy a mi pesar mi mester participa bosonan cu te ainda nos no por a crea condicionnan pa un areglo di e problema fronterizo". El a bisa ademas: „Nos a considera necesario pa regresa Argel pa pone president Ben Bella inmediatamente na altura di nos deliberacionnan".

E lucha den e territorio fronterizo entre Marokko y Argelia ta sigui sin cesar.

E prefecto di e distrito Argelino unda e bringamentunan ta tuma lugar principalmente, Djellouli Lahbib, a participa na un conferencia di prensa cu trupanan Argelino den cercania di e frontera di Marokko a haci un ataque riba reforsanan cu tabata na caminda. E trupanan Argelino di 400 solda den e territorio en cuestion ta para contra 4000 solda di Marokko cu ademas ta worde yuda pa tanki y avionnan cu ta worde usa como artilleria, asina el a bisa.

Pero segun e perfecto e perdidanan di Marokko ta grave. E Argelinonan te ainda tin tur puntonan estrategico y lugarnan pa bebe awa den nan posesion. E prefecto a participa cu solamente cuater militar di e trupanan Argelino a worde herida den e ultimo dianan, mientras cu 28 militar di Marokko a worde cohe presu.

President Ben Bella a anuncia cu awe lo tin un entierro di estado pa e victimanan di e agresion di Marokko na e frontera west y di e lantamentu na Kabilia. El a haci un yamamentu na tur Argelinonan, pa conmemora e casonan aqui awe. Awe tardi tur trabou lo para na henter Argelia.

Haile Selasie

Emperador Haile Selasie di Etiopia a yega ayera cu trein for di Casablanca den e ciudad Marrakesj na Marokko. Ta worde calcula, cu e emperador lo ofrece su bon servicionan den e conflicto entre Marokko y Argelia. Awe e lo delibera cu rey Hassan. Despues di su bishita na Marokko e emperador di Etiapia lo sigui, probablemente diadomingo, pa Argelia.

Comentario Ruso

E conflicto entre Argelia y Marokko ta contra di e interesnan di e dos pueblonan y solamente por ta na bienestar di e circulonan kolonialista e imperialista, asina e corant di partido comunista Ruso „Prawda" a scribi. E corant ta teme, cu e basenan Mericano, cu tabata pa worde retira pronto for di territorio di Marokko, lo worde mantene awor. Segun e corant e kolonialistanan Frances no tin nada contra pa e dos paisnan cuminsa un conflicto arma pa asina reforsa e posicion di e monopolionan cu ta explota e riquezanan di Sahara.

Quiebra total inevitable

E agencia di prensa na Marokko a participa, cu e negociacionnan di paz entre Argelia y Marokko a fracasa. E delegacion Argelino, asina a worde bisa, a rechaza un proposicion di Marokko pa stop di bringa inmediatamente. E proposicion tabata contene ademas pa mantene e situacion militar manera e ta actualmente. E trupanan lo mester queda den e posicionnan cu tabatin prome cu e armisticio lo a worde proclama. Un comision mixto di investigacion e ora ey lo a haci un investigacion local, asina e agencia a bisa. (E Argelinonan semper a stipula positivamente cu e trupanan di Marokko mester retira prome riba nan propio territorio, prome cu lo por papia di un armisticio).

Awor un quiebra total entre Marokko y Argelia ta parce inevitable. Pero na Argel tur cos ta tranquil. Wel tin hopi vehiculo di ehercito ta corre cu voluntarionan bou di cantamentu den cayanan di e capital. Radio Argel ta transmiti cada ora e ultima noticianan di frontera. E emisora ta sigui expresa acusacionnan na direccion di rey Hassan di Marokko. Diarason rey Hassan a worde acusa di ta complice na e arestacion di Ben Bella door di e Francesnan durante e lucha pa independencia di Argelia. Radio Argel a bisa cu el a stroba e militarnan Argelino cu den e periodo ey tabata na Marokko.

Den mundu Arabe tin gran actividad diplomatica en conección cu e situacion na frontera entre Argelia y Marokko. E agencia di prensa na Irak lo manda un mision di paz awe na Argelia y Marokko cu lo insisti pa stop e hostilidadnan.

Na Cairo e secretario general di e Liga Arabe a participa, cu diasabra lo tin un reunion especial di e Liga pa atende e asuntu serio.

E minister Argelino di Estado Amar Oezegane, quende a regresa Argelia despues di un bishita na China comunista e Indonesia y quende tabata na Cairo durante su viaje di regreso, a entrega un mensaje personal di president Nasser na Ben Bella.

Ministerraad y B.C. a delibera tocante plannan di progreso

ORANJESTAD 18 oct. — Diamars a tuma lugar den Conference Room di Aruba Caribbean Hotel un encuentro di ministerraad di Antillas y e Bestuurscollege completo di Aruba. Na e ocasion aki Gezaghebber O. S. Henriquez a mustra di ta un gusto pa e Bestuurscollege di Aruba di a hanja e oportunidad pa tin intercambio di ideanan cu e Ministerraad en cuestion cu e plannan di progreso, cualnan ta cai bon di promer fase di e Plan di Diez Anja.

Tocante di esaki Gezaghebber a bisa „manera ta conoci anja pasa e promer fase aki a worde prepara y manda aden. Na juni di e anja aki en principio a yega na un convenio tocante di e manera di financia y tocante di e „plafond", pero tocante di e projectonan individual te ainda ningun promesa, en todo caso, difinitivo no a worde haci. Senjor Henriquez a sigui bisa cu ariba peticion di algun luna pasa pa traha un prioriteitslijst y manda esaki aden, B.C. a tuma e oportunidad pa bolbe studia henter e promer fase.

Algun cambio

E bestuurscollege en relacion cu esaki a hanja cu algun cambionan por worde haci ariba e lista, cualnan ta di importancia. Manera gezaghebber a bisa despues di a entrega e lista na minister president E. Jonckheer, „Aki ta trata di casonan urgente", como cu e situacion social y economica di Aruba ta di tal manera cu yudanza ta un urgencia. E plannan ta pa mehora e situacion di e isla".

Premier Jonckheer kende a ricibi e plannan cu e palabranan di suplica di gezaghebber, na despues di studia e lista, mandé pa e gobierno di Hulanda cu e peticion urgente di Aruba, pa duna tanto yudanza cu ta posibel, a mustra cu e gobierno di Corsow tambe a manda algun plannan aden. Segun e premier gobierno a hanja cu ta mihor pa trata e plannan cu Hulanda.

Alavez e plannan ta suma un total mas grandi cu loke e gobierno di Hulanda tabata di acuerdo pa duna en principio. Asina cu e gobierno aki tabata prefera di hanja listanan di prioridad promer cu nan duna un declaracion. Pero segun e premier despues cu el a duna e gobierno di Hulanda splicacion ta di con e sumanan a bira mas halto cu anteriormente a worde informa, esaki a worde comprendi y e gobierno a duna nan opinion en principio di algun di e plannan.

Premier Jonckheer a laga sabi cu e ministerraad ta contento cu bestuurscollege a forma un lista di prioridad, cual lo worde entrega na „Centrale Welvaartsbureau" pa forma un lista conjunto. Segun e premier, e lista lo worde entrega pronto na e gobierno di Hulanda y cu e lo haci loke ta posibel pa e cuestion worde trata tan liber cu por. El a mustra cu nan ta sigur cu e isla aki ta den un tempo, cu e yudanza y e plannan aki ta di suma importancia.

Na e deliberacionnan tabata presente, B.C. completo di Aruba, Ministerraad, consistiendo di, premier E. Jonckheer y ministronan E. O. Petronia, J. R. Beaujon y C. D. Kroon, tambe e secretario di gobierno central Mr. H. van der Made.

Despues di e deliberacion tocante e listanan di prioridad, otro deliberacionnan a tuma lugar entre B.C. y Ministerraad.

Credit Union di Aruba ta celebra dia Internacional

ORANJESTAD, 18 oct. — „Mannan cu ta yuda den hopi pais", ta e moto bou di cual e anja aki Credit Unionnan na tur parti di mundo ta celebra Dia Internacional di C.U. Esakinan ta palabranan cual a worde dirigi door di presidente di Estados Unidos J. F. Kennedy den su mensahe na e mas cu 17.000.000 miembronan di C.U. na tur parti di nos mundo liber, na ocasion di celebracion di Dia Internacional, dunando asina cu poco palabra su opinion di e gran trabou cu e organisacionnan aki ta haci.

Na Aruba e dia aki lo no pasa keto. Diferente Credit Unionnan cada uno, na su propio manera lo celebre. Entre otro ya Credit Union „Fatima" tabatin nan celebracion ariba dia 16 ultimo den Pius X School na Dakota, caminda diferente oradornan a duna splicacion amplio di e trabou di Credit Union no unicamente na Aruba y Antillas, pero na henter mundo liber. Na Antillas tin mas cu 60 Credit Union cu en total tin mas cu 14.000 miembro. En total tin na 75 pais na mundo 29.500 Credit Union cu 17 millon miembro. E celebracion internacional ta un tradicion cu ta tuma lugar tur anja ariba e di tres diahuebs di october y ta pa recorda e establecimento di e promer Credit Union na anja 1849 na Alemania. Na Antillas e „organisacion di spaar" y „fia na ora di necesidad" ta existi 6 anja.

Mensahe di president Kennedy

Den un mensahe na e mas cu 17 millon miembronan di C.U. na mundu, president Kennedy a extende su felicitacion y mihor deseonan. El a bisa cu e hendenan di e hopi paisnan nobo cu ultimamente ta desaroyando, tambe esunnan den Alliansa di Progreso, awor ta hanja cu nan Credit Union enberdad ta duna „Mannan cu ta yuda den hopi pais", door di duna hopi servicio y yudanza cu ta necesario pa nan y nan economia nacional.

S. H. TJON AJONG DIFINITIVAMENTE OFICIER DI HUSTICIA

ORANJESTAD, 18 oct. — Ultimamente a keda nombra difinitivamente como Officier di Husticia na Aruba sr. S. H. Tjon Ajong kende desde luna di februari cu mr. F. C. Flick kende tabata Officier di Husticia na Aruba a worde traslada pa Corsow, a worde nombra temporalmente pa e puesto aki.

Cu Landsbesluit di dia 8 ultimo sr. Tjon Ajong awor a keda nombra difinitivamente, entrante dia promer di october 1963.

Senior Tjon Ajong a traha for di anja 1950 te anja 1955 como sub-griffier di Corte na Aruba y tabata tambe alavez ambtenaar na Ministerio Publico. Ultimamente e tabata hoofdcommies na Parket di Officier van Justitie.



Di bishita tabata na Aruba algun dia pasa, vice-minister president di Hulanda, Drs. A. Jonkers y senjor A. van Dongen, hefe di Centrale Accountantsdienst na Den Haag. Durante nan estadia na Aruba nan a delibera cu Bestuurscollege tocante di e promer fase di e plan di Diez Anja y tambe nan a bishita e diferente projectonan na nos isla. Aki nos ta mira senjor Van Dongen (robez) hunto cu Gezaghebber Henriquez (centro) y deputado I. S. de Cuba (drechi) na e haaf di Barcadera.

Canciller Erhard ta anuncia gabinete nobo di Alemania

BONN, 18 oct. — Durante un ceremonia simpel den palacio Schaumburg dr. Adenauer a entrega su puesto di canciller di Alemania West na su sucesor, prof. Ludwig Erhard. Djies prome e canciller saliente a tuma despedida di su staf di 230 persona. Na cada un di nan el a entrega un ejemplar di e buki Ilustra, Adenauer y su tempu.

Despues di entrega di e puesto e canciller nobo di Alemania West a bai serca su president, quende el a entrega un lista cu formacion di su gabinete nobo.

Canciller Erhard a anuncia e gabinete nobo di Alemania West cu ta consisti di 15 representante di e partido Union Cristian Democratica, entre cual dr. Schroeder pa relacionnan Exteriores, y cincu democraat liber, entre cual d. Mende.

Dr. Mende ta vice canciller y minister pa Asuntunan tocante henter Alemania. Despues di a presenta e gobierno nobo, president Luebke a entrega e documentonan di nombracion.

Den un discurso corticu el a haci yamamentu riba e gobierno nobo pa tene e debatenan politico honrado y cu caballerosidad. Despues prof. Erhard a declara cu formacion di e gabinete nobo no a transcurri sin dificultad, pero cu awor tur miembronan lo coopera.

Prome cu esey prof.Erhard a lesa e lista di e ministernan pa e fraccion di e partido Cristian Democraat den parlamento.

PENANAN DI MORTO NA SIRIA

DAMASCO, 18 oct. — Un tribunal militar na Damasco a condena dies persona cu a participa na un golpe di estado dia 18 di juli di e anja aqui na pena di morto. E dies condenadonan tur ta militarnan. Tres otro a haya trabou obligatorio pa nan bida larga y diesocho a haya castigunan di prison. Tres acusado a sali liber.

BOM TA DESTRUI CARNICERIA DI PARIS

PARIS, 18 oct. — Un carnicero di Paris, cu no a tuma parti na e convenio pa sera diamars como protesta contra e prijs maximo di biefstuk, a experencia cu su competidornan ta dispuesto pa pone forsa tras di nan accion. Diarason anochi su carniceria a worde destrui completamente pa un explosion.

DEPOSITO DI ARMA DESCUBRI NA VENEZUELA

CARACAS, 18 oct. — Polis na Caracas a descubri dos deposito importante di arma na Caracas, cu tabata destina pa accionnan subversivo. Ademas polis di Caracas a haya un gran cantidad di material destina pa propaganda subversiva.

E armanan a worde haya den un villa y e material di propaganda den un garashi. Cincu persona a worde aresta. Durante un tiroteo na e villa diferente terrorista a worde herida.

Ademas polis a detene un persona sospecha, quende parce tabata un di e agentenan di comunicacion di e ex coronel Moncada Vidal. Vidal ta un di e lidernan di e forsanan di liberacion nacional, cu ta bringando pa evita e eleccionnan cu lo tin dia prome di december venidero.

30 MILLON PA EXPORT LATINO AMERICANO

WASHINGTON, 18 oct. — E banco internacional di desarollo a destina un suma di trinta millon dollar pa financiamentu di export di e paisnan Latino Americano. E banco lo duna prestamonan cu un periodo mediano pa export di machin, auto, equipo electrico, equipo di agricultura, machinnan di kantoor etc. etc. Un que otro ta intenciona pa progresa integracion economica di e paisnan en kestion Argentina, Brasil, Chili, Mexico, Colombia, Paraguay, Peru y Uruguay. Dia prome di januari di otro anja nan lo cuminsa cu checucion di e plan.

KENNEDY KIER MAS PLACA PA PROGRAMA NUCLEAR

WASHINGTON, 18 oct. — President Kennedy a pidi pa aumenta e presupuesto pa e comision pa energia nuclear cu seis millon dollar a fin di ta prepara pa un eventual violacion di e acuerdo pa stop e pruebanan nuclear parcialmente. E placa extra lo worde usa pa construi instalacionnan nobo den e tres laboratorionan di arma y riba e terreno di chercicio den e desierto di Nevada. Pa esey ya tabatin 12 millon dollar disponible.

E intencion di aumento ta, pa queda prepara pa por reanuda e pruebanan nuclear den atmosfera mas pronto posibel, si otro paisnan viola e acuerdo. Tambe e ta intenciona pa yuda un programa intenso di pruebanan subterraneo.

FUNCIONARIONAN MERICANO EXPULSA

VARSOVIA, 18 oct. — Funcionarionan di e embajada Mericano na Varsovia a participa, cu e destacado Mericano di marina, James Baxter y su reemplasante, Edward Stefanik, mester bandona Polonia. Autoridadnan Polaco a acusanan di actividad inadmisible. Parce cu nan a acepta articulonan di Polaconan cu a bishita e embajada.

WELGA DEN HAAF DI RIO

RIO DE JANEIRO, 17 oct. — Obreronan di haaf na Rio de Janeiro a cuminza welga awe despues di un conflicto tocante nan derechonan. Asina un noticia for di Rio de Janeiro ta bisa, cu no ta duna mas detayes.

GLENDA MARGARETHA A GRADUA PA ENFERMERA

ORANJESTAD, 18 oct. — Ultimamente famia Margaretha na Aruba a ricibi e grata noticia cu nan yiu muher Glenda Margaretha kende tres anja pasa a sali pa Hulanda a gradua pa enfermera na Algemene Ziekenhuis na Vlaardingen.

Senjorita Margaretha kende a gradua dia 30 di september por lo pronto no tin intencion di bolbe Aruba, como cu e ta sigui studia pa partera. Glenda Margaretha ta yiu muher di senjor J. Margaretha empleado den servicio di Gezondheidsdienst departamento di ambulansa.

MASCARUBA TA STUDIANDO „MARIA DI SER'I NOKA"

ORANJESTAD, 18 oct. — Actualmente e grupo teatral Arubano „Mascaruba" ta studiando entensivamente, cu yudanza y bou di direccion di e regisor di Stichting sr. Piet Eelvelt, „Maria di Ser'i Noka", un comedia na Papiamento, cual originalmente ta un comedia Hulandes, scribi mas o menos na anja 1500.

E comedia ta trata di un figura cu durante 7 anja largo a biba cu diablo. E obra a worde adapta mas tanto posibel na e tempo antiguo di Aruba y e lo hunga na mas o menos den e tempo cu Santa Cruz a worde funda. E datonan historico pa e adaptacion a ser tuma for di e buki „Aruba" di dr. J. Hartog. E traducion di e comedia a worde haci pa drs. Raoul Römer.

Anteriormente tabata existi e plan pa e comedia aki worde titula „Maria di Mahuma". Pero pa motibo cu e nomber „Maria di Ser'i Noka" ta pas mas cerca e comedia, e ultimo titulo a worde tuma definitivamente.

E personanan cu lo actua den e comedia lo ta: Lula Marchena, Cristina de Freitas, Susana Guttierez, Yvonne Spellen, Jani Hoevertz, Oslin Boekhoudt, Pepe Fradl, Orlando Ferrol, Gechi Pietersz, Ciso Martis, Alfredo Rosenstand, Remigio Mathilda y Domi Tromp.

E intencion di „Mascaruba" ta pa presenta e comedia aki na luna di december.

OTRO VELADA LITERARIA DI „ATENEO DE ARUBA"

SAN NICOLAS, 18 oct. — Diamars venidero „Ateneo de Aruba" lo tene nan di ocho velada literaria. Pa e reunion aki nan ta invita tur miembronan y nan familianan pa asisti na e velada aki, y tambe nan ta pidi na e participantenan pa contribui cu lectura, prosa y verso. E velada literaria aki ta worde teni den Club di Y.M.C.A. na San Nicolas.

TEMPEL NA PERU A WORDE DESCUBRI

LIMA, 18 october. — Den e departamentu Huanuco, na oost di Peru, arqueologonan Hapones a descubri un tempel, cual nan ta calcula cu lo tin 4000 anja bieu. Probablemente e tempel ta esun di mas bieu, cu te awor aki a worde descubri na America Latino.

E tempel a hanja e nomber „Tempel di brazanan cruza" pasobra tur e figuranan cu ta worde presenta den e tempel ta sinta cu nan brazanan cruza.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD, 18 octo. — Diasabra venidero pa 6'or y mei di atardi por tende e siguiente saludonan for di Hulanda via Radio Kelkboom. For di R. K. Kweekschool „Breeders de La Salle" na Baarle Nassau lo papia Edgard Boekhoudt, Syro Stamper y Rudolf Kock. For di R.K. Maria Kweekschool na Schyndel por tende e saludo di Dianne Profeet. Mientras cu for di Delta Ziekenhuis in Portugal na Rotterdam, lo papia Fabia Albertsz.

E programa aki lo worde repiti diarazon dia 23 proximo pa un cuarto pa siete via e mes un emisora.

E YUDANZA DI MERCA NA EXTERIOR

WASHINGTON, 18 oct. — E comision Mericano di Senado di exterior ajera a acepta amandamentunan riba e proyecto di ley tocante yudanza na exterior, cu ta prohibi yudanza na paisnan, cu ta admiti nan barcu y avionnan pa transporta articulonan militar of estrategico pa Cuba.

Tambe den caso di transport di otro articulo pa Cuba un pais por worde exclui di yudanza, basta si president Kennedy ta di opinion cu e yudanza na e pais ey por ta di importancia pa seguridad di Merca.

Pero den caso di transport di articulonan militar of estrategico auto president di Merca no por interveni.

OUD-SENIOREN TRUPIALEN TA REUNI PA PROMER BIAHA

ORANJESTAD, 18 oct. — Despues cu e di cinco grupo di „De Trupialen" a keda forma ultimamente, un reunion a worde proponi pa e miembronan aki (10) pa tuma lugar dia 20 di october, esta diadomingo awor pa 10'or y mei di mainta den e club di e organizacion aki. Doel di e reunion ta pa delibera con e grupo aki lo worde organiza.

Pa e Junioren, manera nos a anuncia anteriormente, caba tin un peregrinacion pa Alto Vista Diasabra mainta, esta majan.

SOLDA INGLES A HUI

BERLIN, 18 oct. — E militar Ingles, Christopher John Penycate, di e di cincu regimentu di trupanan blinda na Alemania West, a hui pa Berlin Oost. Segun e agencia di prensa na Alemania Oost el a pidi asilo na Alemania Oriental.



Ultimamente a delibera na Aruba e Ministerraad di Antillas y Bestuurscollege di Aruba. E deliberacion tabata tocante di e promer fase di e Plan di Diez Anja. Na cual ocasion Gezaghebber O. S. Henriquez a entrega un prioriteitslijst di e projectonan di e promer fase. Aki nos ta mira sinta hunto un parti di e personanan cu a tuma parti na e deliberacionnan. Di robes pa drechi: Deputado I. S. de Cuba, secretario di Gobierno Central, H. van der Made, Minister L. Beaujon, Premier E. Jonckheer, Minister C. Kroon y Minister Petronia.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

1. Okay..... bo a cambia e marca di 7 pa 13.... y djej.... un baca no bal nada?
Por fabor, mihor bo cambia bo combersacion.
2. Y....
Tende, bisami un cos, un tal supersticioso Smith.... ta bo amigo?
Si....
3. Tin un hende ta tramando algo contra di djé.
!!!







PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Pepita, bo a coge e 6 dollarnan cu mi a sconde den e zapato aki?
2. Lorenzo, con bo por tribi di acusa mi di un cos asina?
3. Un hende mester a cogele! Awel no tabata ami....
4. E 6 dollarnan cu mi a coge, tabata den e otro zapato.







Mutacion den Servicio di Land

ORANJESTAD, 18 oct. — Ultimamente a tuma lugar e siguiente mutacionnan den servicio di Land na Aruba:

Nombracion

Senjor Ronald Rigoberto Davelaar, pa un tempo di prueba di tres luna, como scirbido B den servicio temporario na oficina di sub-inspector di belasting.

Senjorita Luwina Elvira Bareño-Bareño, como laborante den servicio temporario na Landslaboratorium.

Senjorita Candida Paulina Croes, como alumno-laborante pa un tempo di prueba di tres luna, den servicio temporario na Landslaboratorium.

Senjor Hubert Obdulio Booi, como sub-commies na Oficina di Cultura y Educacion, departamento di Aruba.

Promocion

Senjor J. Yrausquin, scirbido B. den servicio temporario, di subinspector di belasting pa klerk B. den servicio temporario.

Senjor A. Arands, landmeetkundig ambtenaar na Servicio di Kadaster pa landmeetkundig ambtenaar promer klas.

Senjor G. E. Wong A Soi, commies na Postkantoor na San Nicolas, como Hoofdcommies.

Senjor J. R. Arends Jr. landmeetkundig ambtenaar na Servicio di Kadaster na Aruba como landmeetkundig ambtenaar promer klas.

Senjor Th. V. Dijkhoff, landmeetkundig ambtenaar na Servicio di Kadaster, pa landmeetkundig ambtenaar promer klas.

Senjor R. S. Arends, como subcommies den servicio temporario na Postkantoor Aruba.

Senjor N. J. Granadillo, klerk A na postkantoor na Aruba como klerk promer klas.

Traslado

Senjor J. E. de Wijs, subinspector di polis den servicio temporario serca e staf di Hoofdcommissaris di polis, for di Corsow pa Aruba.

Senjor A. Bakker, hoofdagent di polis na Bonaire pa Aruba.

Senjor P. J. van Venetien, hoofdagent di polis na Aruba pa Bonaire.

Senjor R. V. Ammerlaan, agent di polis segunda klas den servicio temporario na Aruba, pa Islanan Ariba cu estadia na Saba.

Retiro honorario

Senjora A. J. de Windt, naci Nicolaas, klerk B den servicio temporario na oficina di sub-inspector di belasting na Aruba pa motibu di matrimonio.

Senjor J. Q. Commenencia, klerk B na postkantoor na San Nicolas, ariba su peticion.

Senjorita M. del C. Maduro, klerk A, na administracion di polis pa motibu di matrimonio.

HENK V/D ZWAAG CAMPEON DI SNELSCHAAK

ORANJESTAD, 18 oct. — Diamars anochi a tuma lugar na Colegio Arubano e encuentro di snelschaken pa e titulo di campeon di Aruba. E resultado tabata como lo siguiente:

Campeon a bira senjor Henk v.d. Zwaag, na di dos lugar a sali senjor Wim de Boer y na di tres lugar Piet Bongers.

En total tabatin mas o menos 24 participante. E encuentronan cu segun informacion a tuma lugar na un manera rapido, a dura for di mas o menos 8'or pa diez'or y mei.

Loke ta trata pa e campeon di ajedrez di Aruba, ta worde spera cu na mas o menos april di otro anja e decision lo a cai. E anja aki e campeon di Aruba tabata senjor Wim de Boer.

WEEKEND CU FIESTA DI JUNIOR CHAMBER

ORANJESTAD, 18 oct. — Di parti di directiva di Junior Chamber of Aruba nos a worde informa cu diasabra venidero nan ta organiza un grandioso fiesta bailable den Club La Fama, na beneficio di fondo di e organizacion, pa projectonan cu nan tin planea pa anja venidero.

E fiesta lo worde ameniza pa „Sensacion Musical" y „Los Principes". Siguiente dia, esta diadomingo 20 di october ta sigui un pic-nic na Rooi Lamoenchi, cu e mesun conjuntonan menciona ariba.

Nos a worde informa tambe cu Junior Chambers lo sigui cu e tradicion di na fin di anja duna tur muchanan menos afortunado di Aruba un regalo di Pascu, gestonan masha bunita, pero cu ta exigi fondo pa sigui realiza nan.

CURSO HULANDES NA RADIO

SAN NICOLAS, 18 oct. — En cooperacion cu Radio Nederland Wereldomroep, e emisora „Radio Antillana", entrante dia 19 di october venidero lo cuminza cu un serie di cursonan via radio, cual ta especialmente pa e personanan di habla Ingles cu kier sinja e idioma Hulandes.

Segun un informacion di e directiva di Radio Antillana tin un interes masha grandi pa e programa aki, cual dentro di algun dia lo cuminza. En total e curso tin 26 les, cada uno ta dura 15 minuut y lo worde transmiti diferente biaha pa dia, pa duna cada persona cu ta sigui e curso un oportunidad pa asisti na e lesnan via radio. Sea bo ta traha den dia of anochi, e directiva lo parti e transmisionnan di un manera cu cada uno por sigui e curso.

For di e diferente personanan cu ya a inscribi pa e curso aki, cual ta completamente gratis, e directiva di Radio Antillana a ricibi diferente carta splicando e motibu pakiko nan tin interes pa tuma e cursonan. Algun di e puntonan ta por chemplo cu majornan kendenan no por papia of no ta comprende Hulandes ta hanja nan den dificultad pa constata con nan yiu ta progresa na school. Hopi di e personanan cu no ta comprende e idioma aki ta hanja nan den dificultadnan grandi ora cu nan mester yena papelnan di belasting of otro.

Nan no por bai mira un pelicula Hulandes, lesa courantnan di e idioma, aki, perde oportunidad di mira bon comedianan y avisonan importante nan no sabi kiko nan ta nifica. Tambe tabatin un gran parti di persona, segun e directiva di e emisora cu kier sigui e lesnan pa alomenos sabi di conta na Hulandes, pa por chemplo comprende e resultado di Loteria di Gobierno.

LECTURA TOCANTE BENEFICIONAN DI LAGO

TANKI LEENDERT, 18 oct. — Dia 20 di october, esta diadomingo awor lo tin un lectura den Centro Juvenil Tanki Leendert, cual lo ta a cargo di senjor Elias Fingal di Industrial Relaitons Department di Lago.

E lectura ta cuminza pa 7'or di anochi y ta trata ariba diferente plannan di beneficacion di Lago, manera: Plannan di spaar pa vacacion, pensioen, sobreviviente, tambe beneficacion den caso di malesa y accidente.

Tur empleadonan di Lago, y otro interesadonan ta keda invita pa asisti na e lectura aki, cu tin como doel duna un splicacion mas amplio na tur e empleadonan ariba beneficacion di Lago. Despues di e lectura lo tin un pelicula, cu segun informacion ta un di e mihor peliculanan cu Esso a produci den e ultimo anjanan, esta „Human Element".

Cumpleanjos

Ajera tabata di fiesta pa motibu di su cumpleanjos Srta. Edwina Krozendijk. Felicitacion el a ricibi di su mama Mercelina, tata Felix Krozendijke su rumannan, Olga, Rudolf, Reina, Ramiro, Lourdes, Maritsa y Vivian Krozendijk, tambe felicitacion ta bini di su wela y welo, tanta y omonan, prima y primonan di su maorina Florentina Krozendijke di Barbara Krozendijk, di su padrino Hendrik Krozendijk y di demas famianan.

— x —

Awe ta cumpli un anja mas di feliz existencia senjora Dora Bermudes Tromp. E ta ricibi felicitacion di parti di su esposo Dominico, 5 yiunan Ruben, Tico, Dolfi, Freddy y Erwin, di su mamae rumannan, tanta, primo y primanan, tur su ibanan, comer y compernan y di demas famia Bermudez, Tromp y Velasquez.

TITO NA WASHINGTON SERCA KENNEDY

WASHINGTON, 18 oct. — President Tito di Joegoslavia a yega ayera maintu cu helikopter for di Williamsburg na Virginia na Washington pa lelibera cu president Kennedy. Seis ora despues e lider di Joegoslavia tabata pa regresa Williamsburg.

El a worde ricibi cordialmente pa president Kennedy, quende a ricibie cu tur honornan militar, entre cual 21 tiru di saludo.

Toch hopi Mericano di origen Joegoslavo a bai Casa Blanca pa protesta contra e bishita di Tito. Un grupo tabata carga bandera Mericano y di Joegoslavia y un otro grupo tabata bou di direccion di obispo Donsije di e iglesia orthodox oriental di Servia na Merca. No tabatin incidentenan.

18 RAMO DI DEPORTE NA WEGANAN OLYMPICO

BADEN BADEN, 18 oct. — E congreso di e comite olimpico internacional na Baden Baden a dicidi pa rebaha e cantidad di ramonan di deporte na e weganan olimpico di verano di 22 pa 18.

E siguiente cuater deportenan lo worde elimina di e programa: handbal, volleybal, judo y tiramentu cu flecha.

E proposicion di e directiva pa elimina futbol y ciclismo, en conecion cu problema di amatorismo rond di e deportenan aki, no por a alcansa e mayoria necesario di dos tercera parti di e congreso. E proposicion tabata pa reconoce exclusivamente e federacionnan di deporte, cu ta checuta exclusivamente deporte amateur. E federacionnan mas principal, cu tabata relaciona cu e proposicion aqui, ta e federacion internacional di futbol y e union internacional di ciclismo.

MERCA TA LANZA SATELITENAN DI OBSERVACION

CABO CANAVERAL, 18 oct. — For di ajera nochi tin dos satelite Mericano ta circula rond di mundu cu e tarea pa descubri explosion nuclearnan clandestina den espacio. Forza aerea y e oficina pa vuelonan den espacio ta mantene e secreto estricto tocante e lanzamentu solamente a worde participa cu un raket Atlas Agena cu un cargamentu a worde lanza. Ya basta tempu caba tabata worde spera cu Merca lo a lanza satelitenan di observacion den espacio.

Oficialmente no tabatin ningun declaracion tocante e secreto. En total nan kier lanza diez di e satelitenan ey, tambe pa descubri pruebanan nuclear riba terra, bao di terra y den atmosfera.

TITO NA MERCA

CIUDAD DI MEXICO, 18 oct.— President di Jugoslavia ajera a yega Williamsburg den e estado Mericano Virginia, pa un bishita inoficial di diez dia na Merca. E president di Yugoslavia y su esposa a caba di haci un bishita di dos siman na Mexico.

Durante su bishita na Merca president Tito lo topa Kennedy den Asamblea General di Nacionnan Uni. Tito lo tene un discurso den e Asamblea.

Awe Tito lo sali di Williamsburg pa Washington. Casa Blanca a participa, cu Tito lo combersa dos biaha cu president Kennedy na Casa Blanca.

AGENDA

CINE

Diabierne 18 october 1963

DE VEER 7 p.m.: „Susanne" voor dames 9 p.m.: „Susanne" voor heren 18 j
RIALTO 8 p.m.: „13 West Street" 18 j
PRINCIPAL 8 p.m.: „A raisin in the sun" 18j
AURORA 8 p.m.: „Tarzan Triumphs" all
SAVANETA 8 p.m.: „The Young Savages" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel. 1780
San Nicolas: Botica San Lucas tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord C. v.d. Biji
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: H. R. Dannert

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovio

POSTSLUITING Diabierne

Anguilla —, Antigua —, Argentina 15.30, Canal Zone —, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla —, Bogota —, Costa Rica —, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti 15.30, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00, Peru —, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana —, Canada 8.00—

TELE-ARUBA

Diabierne 18 october 1963

05.30 Cartoons
06.00 Israel Presents
06.30 Robin Hood
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Gunsmoke
07.30 Sports News
07.45 Frankie Laine
08.15 Dangerous Robin
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Perry Mason
10.00 Sign off.

RADIO ANTILIANA

Diabierne 18 october 1963

05.30 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 To 7.45 a.m. Bai Trabao den compania di bo companjero constante Radio Antiliana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillianas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillianas
12.45 Charla deportiva
01.00 North American music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa pa pacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Felicitaciones
05.00 Noticias na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Programma Arubaanse Voorlichtingsdienst
06.00 Musica varia
06.15 Musica Norte-Americana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complacencias
08.30 Apostolado del Aire
09.00 Musica Latina
09.15 Musica varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di noticianan
10.30 Clausura.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 18 october 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (instrumental)
7.30 Musica matutino
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Melodias instrumental
03.00 Nos artista invita
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & International
4.45 Noticias na Spanjo
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst (A.V.D.)
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.00 Musica, Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diabierne 18 october 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Canticanan di evangelio
10.00 Wrld news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Organ melodies
11.00 Chapel of the air
11.15 Songs of the Christian Faith Supermarket
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radi concert Hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Cafe con musica
3.30 Luz y berdad d
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Melodias
5.00 Joyas del hogar
5.15 Palabranan di bida
5.30 Radio Kidds Bible Club
6.00 Ultimas noticias
6.30 Control central
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Voor zijn glorie
7.15 Lisnin post
7.30 Unsbackled
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 Word news
10.05 Klassieke musiek
11.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 18 october 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
10.00 Jardin de Infancia
10.30 Ingles por T.V.
11.00 Programa de Cecilia Martinez
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Eestudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Papa lo sabe todo
18.20 El extrano mundo del Pantano
19.00 Teleteatro
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Crancoteca de los Genios
21.00 Panico
21.30 Ajedrez fatal
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

DIANA E HUERFANA

— 24 —

—Pasa bon anochi, el a desea nan for di porta.

—Bon nochi, drumi bon. Condesa Gina a bira su cara. Y e ora? el a puntra Diana. Bo tabata busca un cabei boto riba caminda.

Conde van Hassenkamp a dal e porta sera poco duru. Su esposa ni sikiera a ripara. E tabata scucha Diana jen di interes. Su mannan tabata sera e dedenan di su yiu.

—Awor bo lo pasa bon mi yiu, awor bo no tin mester di traha mas, awor bo ta keda serca nos. Nos lo drecha bo papelnan. Leo mester adopta bo anto bo lo pertenece na nos.

—Ken.... tabata mi tata? Diana a puntra.

Su mama a leun patras den stul y a sera su wowonan.

—Su nomber tabata Eiken, el a bisa. E tabata poco anja mas bieuw cu ami. E tabatin bon tipo. Tur mucha muher tabata enamora di dje. Ami tambe naturalmente. E tabata asina charmant, y e tabata e mehor baliador, cu ami tabata conoce. Nos a casa despues di cuater siman. Mi mayornan naturalmente tabata contra. Nan tabata jame un Don Juan simpatico. Esey e tabata tambe. Diana. Un Don Juan y simpatico. Mi a ripara esey numa te laat. Diana a sinti con su dedenan tabata tembla riba su man. E recuerdo tabata emociona e condesa.

Mi mayornan a saka mi for di cas.... Mi amigunan a hala nan mes atras. Eiken tabatin debenan tur caminda, pero e no tabata preocupa. Mi tabata spera un yiu. Mi tabata spera abo, Diana.

E kamber tabata poco scur, solamente e lampi para tras di e condesa tabata ilumina.

—Mi unico amigu durante e tempu ey tabata Leo. Mi no tabata sospecha cu e tabata stima mi. E tabata mi protector. Semper e tabata tey si mi tabatin mester di consuelo y ayudo. E tabata desinteresa y un caballero, e tabata un homber cu cual tur muher ta sonja. Poco poco mi a sinja stime. Bo tata, prome cu bo a nace a worde hiba cas morto. El a cai for di su cabai.

Diana su boca a bira secu. Kiko su mama no mester a pasa caba!

—Pero Leo tabata tey, el a continua. El a regla tur cos pa mi. Y e ora.... nos a casa.

Nunca no a duel mi. E ta maleria mi enormemente pasobra e ta stima mi. Y ami.... tambe ta stime.

—Y.... com a bini cu boso a kere cu ami a muri? Diana a puntra.

E cabez di su mama a zak mas abao.

—Mi tabata den hospital, cu un infeccion di apendix, no tantu peligroso. Abo tabata masha chikitu solamente dos luna. Mi no a warda te ora mi luto a caba, mi no tabata por, Leo y ami a casa masha ketu. E ora mi mester a bai hospital. Leo kier a cuida bo y seguramente el a haci un bon trabao. E ta di confia?... y toch, ora mi por a bai cas, e'ora.... bo tabata morto. Mi no ta comprende te ainda! Bo a coge friu. Mi tabatin solamente bo tumba ainda. Sin Leo mi lo no a sa kiko pa haci.

Su voz a kibra. E recuerdo tabata muchu pe. E tabata sa masha bon ainda, con desespera e tabata ora cu Leo a informe mas cuidadosamente posibel cu Diana tabata drumi den santana.

—Nos a haci tur cos cu tabata posibel. Dos specialista a bini, pero tabata en vano. Y awor su yiu tabata sinta serca dje, jen di salud, bunita, completamente manera un mama tabata kier pa su yiu ta. No tabata stranja cu e lagrimanan di alegria tabata corre riba cara di condesa Gina. El a lubida su esposo, cu tabata camna pariba pabao den su kamber y tabata warde, su mannan sera den moketa di rabia.

Na e memento aki, Diana tabata e unico cos cu tabata conta su yiu cu el a hanja bek. Impulsivamente el a coge Diana su cabez y a primi'e contra su pecho. Su lagrimanan tabata cai riba cabei di e mucha.

Numa te laat e dos muhernan a bai drumi. Diana tabata muchu cansa pa alegra su mes cu su kamber bunita caminda e lo por keda pa semper awor. El a drumi den e cama suave y comodo y a pega sonjo mesora.

Condesa Gina a keda para banda di e cama. E no por a los su mes simplemente di su yiu. Su mannan tabata sera den un oracion ketu.

—Mi ta gradici bo, Dios, el a murmura prome cu el a sali ketu for di e kamber.

— x —

—Stranja, con mundo ta cana, senjora Mildred a opina y a sacudi su cabez sorpresa. E tabata lesa corant y el a entregu'e na su yiu homber. Nan lo ta exagera?

Cu un sonrisa Alejandro a tuma e corant. E sonrisa a muri riba su boca ora cu el a lesa e articulo.

—Esey ta imposibel, el a bisa spanta. Mester trata di un otro hende.

—Pero nan ta scirbi toch, cu tabata den cas di Gebert y riba e otro pagina tambe tin un portret di dje. Un condesa, Alejandro, ken por a pensa esey! Ora mi a mire pa ultimo biaha mi tabata convenci cu el a termina den caja.

Alejandro su dedenan tabata tembla. Tur e argumentonan cu su mama tabatin contra Diana a worde alcanza pa e sucesonan. Tambe Diana tabata di un famia prominente awor.

—Nos mester scirbi'e y felicite, senjora Mildred a propone awor. Awor e ta pertenece den nos circulo. Bo conoce e conde di Hassenkamp? E ta millonario.

—Bo tin duele, cu bo a trate asina malu e tempu aja? Alejandro a puntra sarcastico. Awor seguramente e lo ta bon pa bira bo nuera.

—Naturalmente, apesar.... e ta bini di un famia prominente, pero su pasado.. Ta mehor cu bo ta casa cu Barbara. Siguramente esey nunca a haci e cosnan cu Diana a haci.

—Logico, semper el a hanje bon. Nunca e no mester a bringa pa su pan di tur dia. Alejandro a confirma y e no a ripara mes cu su voz a sona amarga.

E mama a bisa su cara sorpresa.

—Min ta kere cas cu ainda bo ta stima e mucha aki? y el a bisa su dede menazante.

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. Enna Opper! Wel, wel, mi ta contento di mira bo. Masha danki senjor Mayor.
2. Mi a priminti bo un viaha den nos stad, y por cierto bo ta bai hanje tambe. Ta pesei mes mi ta akinan.
3. Un biaha bo a jega di puntra den bo columna, cual lugar tin e dierentuin di mas mihor. Wel Enna awe mi ta bai mustra bo ta cua.
4. Leon, Elefante, macaconan, si, hasta nos tin e cas di parha di mas bunita di Merca, e alcalde a bisa. Sigui camna bo no a jega di mira un parha huma?

RIP KIRBY

1. Kiko bo ta kere senjor Kirby, bo lo stop di combati mi, y bo ta join mi.
No, pa berdad sr. Escorpio.
2. Esaki ta e final y ja ta ora di bai.
3. Nan a Manda jama e masajistanan?

PETICION PA NO COLOCA ARMANAN NUCLEAR DEN ESPACIO

NEW YORK, 18 oct. — Asamblea General di Nacionnan Uni a acepta unanimemente y pa aclamacion un e resolucion cu tur di ajera a worde acepta pa e comision politica. Den e resolucion un peticion ta worde haci riba tur paisnan pa nan no coloca armanan nuclear den espacio of riba un cuerpo celestial.

E Ruso Fedarenko a bisa cu e decision ta un paso importante pa mengua tension internacional tambe e Mericano Stevenson y secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni tabata contentu cu e resolucion.

BOLSA ANUAL DI SURNAM TABATA UN EXITO

PARAMARIBO, 18 oct. — E di nuebe bolsa anual di Surnam, cu a worde tene siman cu a caba na Paramaribo, a resulta un exito. No solamente e cantidad di participantenan na e bolsa a aumenta compara cu otro anjanan, pero tambe e cantidad di bishitantenan a subi considerablemente. En total mas di 45.000 persona a bishita e bolsa.

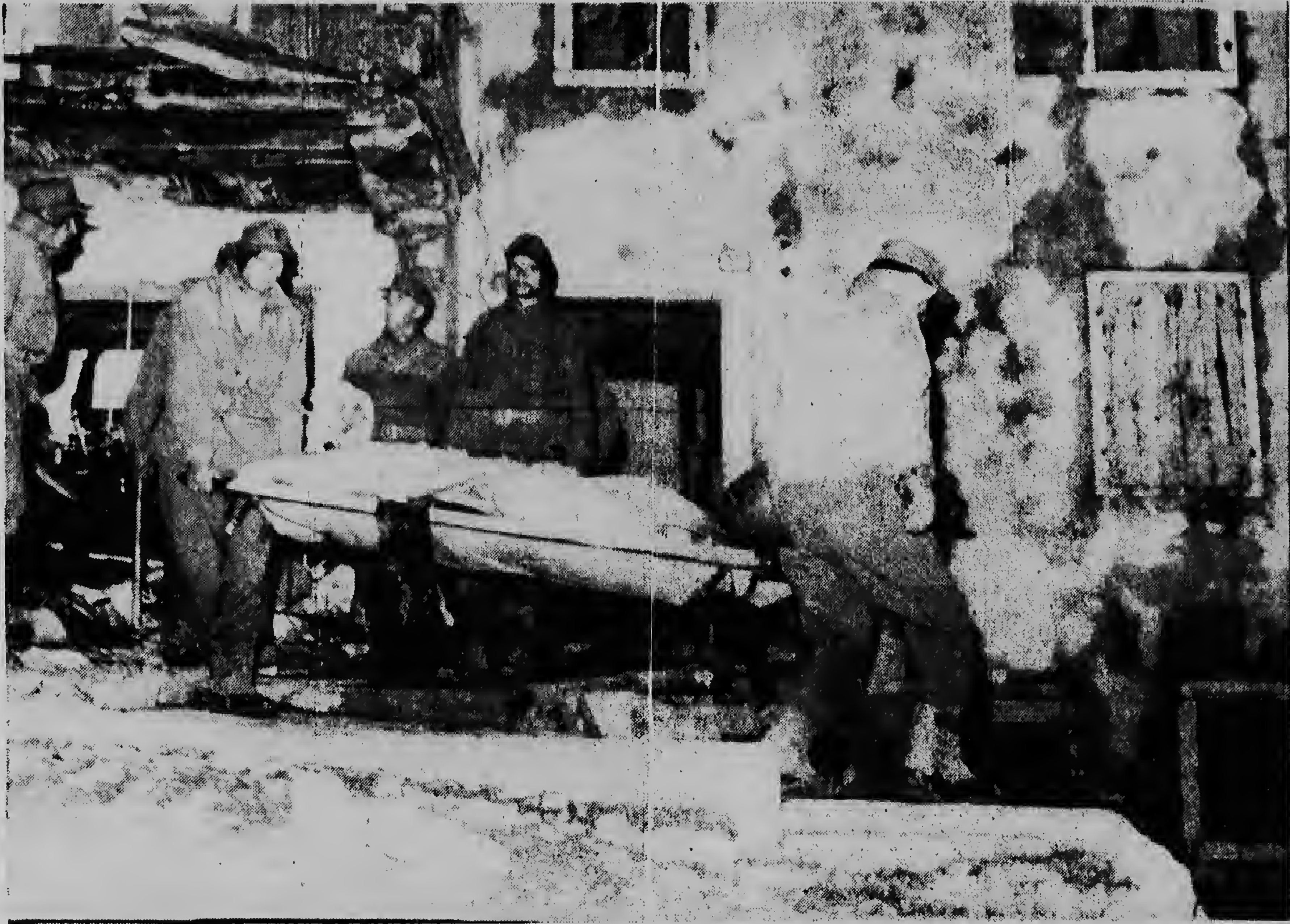
E participantenan cu un tent comercial, entre cual un envio colectivo, di e camara central pa progreso di comercio na Den Haag, tabata sumamente satisfecho tocante e interes di parti di publico.

Tambe e envionan cultural a hala hopi atencion.

CONVENCION PA SEGURIDAD RIBA LAMAN NO POR DRENTA NA VIGOR

LONDEN, 18 october. — E convencion pa seguridad riba laman cu a worde traha na anja 1960 no a worde firma pa suficiente pais pa e por drenta na vigor.

E convencion a worde acepta pa 15 pais. Seis di nan tabata paisnan cu mas di un miljon ton di espacio di bapor. Tabatin mester di solamente un pais mas di e categoria ey pa e convencion por a drenta na vigor. 21 gobierno a acepta e stipulacionnan modifica tocante choquenan riba laman. Pero esaki no ta suficiente pa por papia di un aceptacion unanime, pa e stipulacionnan por hanja vigor internacional.



Inmediatamente despues di e desastre grandi na e dam di Vaiont na Italia, cu a exigi miles di victimanan nan a cuminsa cu e trabon di rescate. Aki, un bista tristu di e trabon di rescate despues di e desastre. Den cierto circulonan Italiano, nan a critica autoridadnan responsabel. E deslisamentu den e seru Toc cu ta causa di e desastre lo a worde constata basta tempu caba y diferente hendenan lo a mustra den pasado riba e posibilidadnan di un desastre grandi.

ESTADO DI SALUD DI MACMILLAN

LONDEN, 18 oct. — E premier Ingles, MacMillan, quende siman pasa a worde opera y actualmente ta den un hospital Londinense, ta hopi cansa, asina su medico, dr. Richardson a bisa.

For di dia di su operacion e tabatin un continua bishita di funcionarionan di su gobierno y partido na su cama.

Un patient normal na e momento aqui solamente tin mag di ricibi bishita di su famianan mas yega y no muchu largu.

Si MacMillan no tabata un persona cu un fortalesa fisica extraordinaria y cu un terrible forsa mental, anto e lo no por a haci esey. Pero mas largu e situacion aqui dura, mas tantu lo dura pa MacMillan recupera, asina dr. Richardson a participa.

TRUPANAN INDONES DEN ESTADO DI ALERTA

DJAKARTA, 18 oct. — Segun e agencia oficial di prensa na Indonesia „Antara" e trupanan Indones na West Nieuw Guinea ta den estado di alerta despues cu Australia a ofrece e federacion di Maleisia yudanza militar den caso si e federacion lo mester haye den un conflicto arma cu Indonesia. E comandant regional di forsanan aerea na West Nieuw Guinea, comandante Gottschalk, cu a participa esaqui na e agencia, a bisa cu su unidadnan ta prepara pa resisti e ataquenan aerea. Segun su declaracion avionnan di Australia a haci vuelonan di reconocimentu pega cu e frontera di Indonesia.

NO TIN PROGRESO DEN RELACIONNAN ENTRE HUNGRIA Y VATICANO

ROMA, 18 oct. — E president interino di e conferencia Hungaro di obisponan, mgr. Endre Hamvas, quende actualmente ta na Roma pa e concilio, a entrega e segundo secretario di e secretariado Vaticano, mgr. Casroli, e contesta di gobierno Hungaro riba e condicionnan di Vaticano entre iglesia y estado na Hungria. E condicionnan ey tabata describi den un despacho, cual anja pasa a worde manda pa gobierno Hungaro via di intermediacion di mgr. Hamvas.

E agencia catolico Aleman di prensa ta anuncia tocante e asuntu aqui, cu e intercambio aqui di condicionnan di ambos banda a aumenta e contralidadnan na lugar di mengua nan. Segun e fuente ey gobierno Hungaro a pone condicion:

1. Areglo di e asuntu Mindszenty den e sentido ey, cu e cardenal ta bira primado di Hungria nombra den un puesto na Roma.

2. Ocupacion di e puestonan vacante di obispo, principalmente door di reconocementu di e capittel-Vicarionan, quendenan ya anteriormente a worde indica bou di presion di gobierno.

E contesta di gobierno Hungaro riba e despacho na Vaticano no ta contene ningun indicacion, asina e fuente menciona ariba ta bisa, cu e gobierno ta dispuesto pa cumpli cu e condicionnan stipula.

PREMIO NOBEL PA MEDICINA TA BAI PA TRES

STOCKHOLM, 18 oct. — E premio Nobel pa medicina a worde otorga e anja aqui na Sir John Carew Eccles di Australia, e Ingles Alan Lloyd Hodgkin y e Ingles Andrew Fielding Huxley.

E tres neurologonan ta reparti e condecoracion pa nan descubrimentunan riba terreno di „procesonan ionico na irritacion y frenacio: den e partinan pafor y central di cel di nervio".

E premio ta consisti di mas o menos 92.000 florin y lo worde entrega dia dies di december awor na Stockholm pa rey Gustaaf di Suecia.

Anja pasa tambe e premio Nobel pa ciencia medica a worde otorga na tres cientifico, esta e Inglesnan Francis Crick y Maurice Wilkins y e Mericano James Watson, pa nan labor riba terreno di ciencia di herrencia.

Profesor Hodgkin tin 49 anja. Den tempu di guerra e tabata traha na e ministerio Ingles di Aviacion y tabata haci investigacionnan riba terreno di radar.

Profesor Huxley, quende tin 55 anja, ta profesor di fysiologia for di anju 1960. Mesun puesto ta worde ocupa pa Sir John Eccles na e universidad di Canberra.

UN ESTACION TRIPULA DEN ESPACIO

WASHINGTON, 18 oct. — E ministerio di Defensa y e oficina Mericano pa vuelonan den espacio y aviacion a firma un acuerdo pa coordinacion di tur pre-estudionan preparativo riba terreno di lansamentu di un eventual estacion tripula den espacio. E acuerdo a worde firma pa e minister di Defensa na Merca, Robert McNamara, y e director di e oficina di vuelonan den espacio, dr. James Webb.

Di fuente oficial Mericano nan ta pronostica cu un estacion tripula den espacio lo no por worde lansa prome cu den anjanan 70.

CONCILIO NO TA PAPIA RIBA MATRIMONIONAN MIXTO

CIUDAD VATICANO, 18 oct. — En coneccion cu e noticia di un agencia estranhero di prensa tocante un amandamento riba e schema tocante liturgia en relacion cu bendicion di matrimonio mixto, e agencia Hulandes catolico di prensa ta anuncia despues, cu e participantenan na e concilio a declara dialuna na e reunion di concilio di ta acepta un proposicion di e comision di liturgia pa no decidi di introduci un rito aparte na bendicion di matrimonionan mixto (pa cual naturalmente e dispensacion eclesiastica necesario a worde duna).

Na e prome sesion di e concilio un di e participantenan na e concilio a pidi pa un rito aparte pasobra segun e bendicion di un matrimonio mixto tabata sosode den un ambiente muchu secu.

E comision di liturgia a studia e proposicion aqui di tur banda el a avisa e participantenan pa no papia tocante e asuntu ey den e schema di liturgia.

E proposicion menciona no tin nada di haci cu otro proposicionnan cu por worde spera tocante matrimonio mixto y cu e condicionnan, cual iglesia ta stipula pa validez di un tal matrimonio.

ELECCION NA ALEMANIA OOST DIADOMINGO AWOR

BERLIN, 18 oct. — Diadomingo awor lo tin eleccionnan na Alemania Oost pa parlamento di e estado. Esaqui ta di cuater biaha for di anja 1950 cu tin eleccionnan na Alemania Oost. Ademas lo worde vota pa ocupacion di e 14 consehonan di distrito y e conseho municipal di Berlin. Pa e eleccionnan aqui tin solamente un lista, esta esun di candidatonan di e frontera nacional. Esaqui aunque cu den constitucion di Alemania Oost e sistema electoral ta stipula a base di representacion proporcional.

E tercer parlamento, di anja 1958, tabata consisti di cuatercien asiento, di cual 220 tabata pa e partido socialista di unidad y e otro 180 asientonan sobra tabata pa e partidonan civil, pues un relacion di 55 pa 45 porciento. E parlamento nobo lo bin consisti di 434 asiento pero e 34 asientonan nobo tur ta bai pa e partido socialista di unidad di moda cu e reparto di asiento ta worde cambia na fabor di e partido ey cu 51 porciento contra 41.

OTORGACION LIMITA DI CREDITO NA HULANDA

AMSTERDAM, 18 octo. — Banco Hulandes a bolbe introduci e sistema segun cual otorgacion di credito na e sector particular ta worde somete na cierto stipulacionnan. E sistema aki a worde suspende dia shete di januari di e anja aki.

En bista di pedido considerable di credito cu ta continua den industria y e influencia, cu esaki lo por pasa ainda di e recien desarollonan economico y financiero, banco Hulandes, asina ta worde participa, en consulta cu organizacionnan di ser bancario a dicidi pa reintroduci e sistema bieu.

RELIGIOSO CONDENA NA SUR AFRICA

JOHANNESBURG, 18 oct. — E predicante Anglicano, Arthur William Blaxall di 72 anja, a worde condena na un castigu di prison di 28 luna di cual 22 ta condicionalmente, pa via di a yuda organizacionnan politica prohibi y pasobra e tabatin publicacionnan prohibi den su poder. E defensor di e religioso, kende a ninga tur falta, a participa cu e lo no apela contra e sentencia.

ACCION DI E CARNICERONAN DI PARIS

PARIS, 18 oct. — Gobierno Frances a ofrese yudanza di polis na carniceronan cu kier rebaha nan prijsnan. E promesa aki a worde haci, despues cu e carniceria di un carnicero a worde destrui pa un bom. E carnicero no a preocupe cu e decision di su coleganan pa sera nan negoshinan diamars y pa no bende carni di baca durante un siman.

E carniceronan Parisiense ta actua contra e stipulacionnan di prijs door di gobierno pa carni di baca, cual ta contene rebaho di prijs pa venta en detal. E intencion di e rebaho aki ta pa aumenta e stabilidad economica.

Un delegado di e minister di finanzas, Valery Gisard D'Estaing, a bin bisa e carnicero cu nan a destrui su negoshi, cu gobierno lo paga e danjo causa.

INUNDACION NA BRASIL

RIO DE JANEIRO, 18 oct. — Segun noticianan di radio scucha na Rio de Janeiro awe diez mil hende mester a hui for di nan cas door di un inundacion di e riu Guaiba, door di cual un parti di Porto Alegra na sur Brasil a keda inunda. E gobernador di e estado Rio Grande Do sul, Ildo Meneghetti a pidi gobierno federal yudanza pa e victimanan.

E BISHITA DI MINISTER OKOTI-EBOH NA HULANDA

DEN HAAG, 18 oct. — E minister Nigeriano di Finanzas, senjor Okotie-Eboh, ayera mainta na e ministerio Hulandes di exterior na Den Haag a delibera cu amb enaarnan tocante e yudanza di Hulanda na Nigeria. Despues di e deliberacion aki e minister di Nigeria seguidamente a bishita e secretario di estado pa relacionnan exterior, mr. L. de Block, y su colega Hulandes, prof. dr. Witteveen.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Hao di aspectonan actual bo ta haci bon pa concentra bo atencion riba bo trabao, y debernan di cas. Con rola bo mes.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Otronan por ta varia awe den nan ideanan, asina ta no confia muchu riba promesanan. Tene cuenta cu bo lo mester cambia bo plannan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



No rabia si bo mester dedica bo atencion na asuntunan practico awor. Pone placernan un banda laga bo debernan bai dilanti.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Por ta cu bo ta perde confianza den bo mes awor y reacciona negativo. Evita esaki, pasobra no tin motibo pa esey.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



No haci nada cu por perhudica bo trabao y bo salud. Evita problemanan di otro, anochi ta adecuado pa dibertición trankil.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Awe tur cos lo no bai segun bo ta desea y bo mester tene cuenta cu retrasonan. No mustra cu bo ta rabia y keda diplomatico.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Tene cuidao cu situacionnan precario y evita explosionnan emocional. Si bo logra esey anochy ta favorable pa asuntunan di amor.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Awe bo no mester conta cu tur cos ta bai bon pa bo. Reaccionnan di otro por sorpresa bo. Keda calmo y evita desunion.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Controla bo situacion financiero y ac ua rapido den tur desarollo negativo. Bo no por permiti bo mes pa actua pura.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Awe bo lo ta den centro di atencion pero tin chens pa un choke. No actua cu muchu autoridad cu carinio bo por gana mas.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Tene bo mes poco atras y scucha mas cu bo papia. Probablemente bo tin mester di poco mas sosiego pospone decisionnan importante.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Den contactonan cu amigu y grupo nan bo mester usa e tacto necesario sino por bini desunion. No tuma ningun chens awe.

UNION SOVIETICA Y CHINA TA BAI DELIBERA ATROBE

PEKING, 18 oct. — Un segunda serie di deliberacionnan entre Union Sovietica y China tocante e problemanan ideologico y politico ta cuminsa pronto, asina ta worde informa di fuente estranhero bon na altura na Peking. E deliberacion anterior, cu a worde tene na juli na Moscu, a termina den un fracaso.

